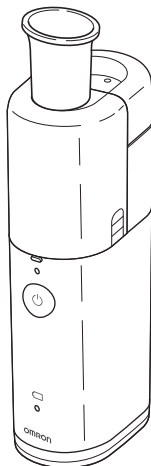


**MESH NEBULIZER**

**MicroAIR U100 (NE-U100-E)**

• Português

PT



**All for Healthcare**

# Índice

---

Utilização prevista . . . . .	3
Precauções de segurança importantes . . . . .	4
Características e vantagens . . . . .	7
Conteúdo da embalagem do MicroAIR U100 da OMRON . . . . .	8
Nomes e funções das peças . . . . .	9
Antes de utilizar o produto pela primeira vez . . . . .	11
Como inserir ou substituir as pilhas . . . . .	12
Utilizar o adaptador AC (Opcional) . . . . .	13
Como montar a unidade e encher o recipiente de medicamento . . . . .	14
Como inalar com o MicroAIR U100 da OMRON . . . . .	17
Como limpar a unidade após cada utilização . . . . .	19
Como desinfetar as peças . . . . .	22
Como substituir a cobertura de rede . . . . .	24
Acessórios médicos opcionais . . . . .	24
Resolução de problemas . . . . .	25
Dados técnicos . . . . .	27
Garantia . . . . .	31

Caro cliente,

Obrigado por ter adquirido o nebulizador MicroAIR U100 da OMRON.

Ao comprar o nebulizador MicroAIR U100, escolheu um aparelho inovador de alta qualidade.

Durante este desenvolvimento, foi prestada especial atenção à fiabilidade, e ao manuseamento fácil e prático.

Antes de utilizar o nebulizador pela primeira vez, leia todo este manual com atenção.

Caso ainda tenha dúvidas em relação à sua utilização, contate os serviços de apoio ao cliente da OMRON através do endereço indicado na embalagem ou neste manual de instruções. Eles terão todo o prazer em ajudá-lo.

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.

# Utilização prevista

---

Propósito médico	<p>Este produto destina-se a ser utilizado para inalar medicamentos para terapia respiratória.</p> <p>A unidade principal, a respetiva tampa e o adaptador CA destinam-se a várias utilizações por vários pacientes. Outros itens destinam-se a várias utilizações por um único paciente.</p>												
Utilizadores alvo	<ul style="list-style-type: none"><li>• Profissionais de saúde legalmente certificados, como um médico, enfermeira e terapeuta, ou pessoal de cuidados de saúde ou um paciente sob a orientação de especialistas médicos qualificados.</li><li>• O utilizador também deve ser capaz de compreender o funcionamento geral do MicroAIR U100 e o conteúdo do manual de instruções.</li></ul>												
Pacientes alvo	<p>Este produto não deve ser utilizado em pacientes que estejam inconscientes ou ventilados.</p>												
Ambiente	<p>Este produto destina-se a ser utilizado em ambiente profissional como hospitais, clínicas e gabinetes médicos e em ambiente doméstico.</p>												
Período de durabilidade	<p>Os períodos de durabilidade são os seguintes, caso o produto seja utilizado para nebulizar medicamentos duas vezes ao dia, durante 10 minutos de cada vez à temperatura ambiente (23 °C).</p> <p>O período de durabilidade poderá variar dependendo do ambiente de utilização.</p> <p>A utilização frequente do produto poderá encurtar o período de durabilidade.</p> <table><tr><td>Unidade principal</td><td>5 anos</td></tr><tr><td>Recipiente de medicação</td><td>1 ano</td></tr><tr><td>Cobertura de rede</td><td>1 ano</td></tr><tr><td>Bocal</td><td>1 ano</td></tr><tr><td>Máscara (PVC)(SEBS)</td><td>1 ano</td></tr><tr><td>Adaptador de máscara</td><td>1 ano</td></tr></table>	Unidade principal	5 anos	Recipiente de medicação	1 ano	Cobertura de rede	1 ano	Bocal	1 ano	Máscara (PVC)(SEBS)	1 ano	Adaptador de máscara	1 ano
Unidade principal	5 anos												
Recipiente de medicação	1 ano												
Cobertura de rede	1 ano												
Bocal	1 ano												
Máscara (PVC)(SEBS)	1 ano												
Adaptador de máscara	1 ano												
Precauções durante a utilização	<p>As advertências e precauções descritas no manual de instruções devem ser cumpridas.</p>												

# Precauções de segurança importantes

---

- Esta secção apresenta informações sobre como utilizar o produto de forma segura e prevenir ferimentos do utilizador e de terceiros, bem como danos materiais.

## Guarde estas instruções para consulta futura.

**⚠ Advertência:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

### (Utilização)

- Em relação ao tipo, dose e regime de medicação, siga as instruções do seu médico ou farmacêutico.
- Se sentir alguma reação alérgica ou outras dificuldades durante a utilização, deixe de utilizar o aparelho imediatamente e consulte o seu médico.
- Mantenha o aparelho fora do alcance de bebés e crianças não vigiadas.
- Elimine sempre qualquer medicamento residual após o tratamento e utilize medicamentos novos em cada utilização.
- Este produto não deve ser utilizado em pacientes que estejam inconscientes ou ventilados.
- Não utilize apenas água, mesmo que destilada, no nebulizador para efeitos de inalação.
- Não toque no elemento de vibração com a alimentação ligada.
- Não utilize o aparelho em locais em que possa estar exposto a gás inflamável.
- Não utilize nem guarde o aparelho num local húmido como, por exemplo, uma casa de banho.
- Não deixe o aparelho ou as suas peças em locais onde fiquem expostos a temperaturas extremas ou a alterações de humidade, tais como deixando o aparelho dentro de um veículo durante os meses quentes ou muito quentes, ou em que fique exposto à luz direta do Sol.
- Não utilize o aparelho em circuitos de respiração por anestésicos ou ventilador.


### (Fonte de alimentação)

- Não utilize o aparelho com um adaptador CA danificado.
- Ligue o adaptador AC a uma tomada elétrica apropriada.
- Não utilize um bloco com várias tomadas.
- Nunca ligue ou desligue o adaptador CA com as mãos molhadas.

# Precauções de segurança importantes

## (Limpeza e desinfecção)

- Limpe e desinfete as peças do produto antes de o utilizar pela primeira vez, após um longo período de inatividade do produto ou se as peças estiverem contaminadas.
- Limpe as peças do produto após cada utilização e desinfete as peças do produto uma vez por semana durante a utilização normal.
- Se o produto for utilizado por várias pessoas, limpe e desinfete as peças do produto após a utilização por cada pessoa.
- Siga as instruções do fabricante sobre o desinfetante e assegure-se de que não fica desinfetante no produto depois de o desinfetar.
- Deixe secar as peças do produto após a limpeza e desinfecção e antes de voltar a montar o produto e guarde-o num local limpo para que o produto não fique contaminado.
- Não mergulhe a unidade principal (exceto o elemento de vibração e a área que rodeia o elemento de vibração) e o adaptador CA em água ou qualquer outro líquido.
- Não derrame água nem medicamento sobre a unidade principal e o adaptador AC.

 **Cuidado:** Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados ou danos físicos.

## (Utilização)

- Deve garantir-se uma supervisão atenta por parte dos pais ou prestadores de cuidados se este dispositivo for utilizado por crianças ou pessoas com deficiência ou junto delas.
- Para evitar resíduos de medicamentos no rosto, certifique-se de que limpa o rosto após remover a máscara.
- Não deixe entrar medicamento nebulizado nos seus olhos.
- Não utilize o nebulizador com o recipiente de medicamento vazio.
- Aprovado apenas para uso humano.
- Utilize apenas acessórios OMRON originais e opcionais especificados para este dispositivo.
- Não coloque mais de 10 ml de medicamento no recipiente de medicamento.
- Não exponha o aparelho a choques fortes, tais como deixar cair no chão.
- Não tape a unidade principal com um cobertor, uma toalha ou um objeto semelhante durante a utilização do produto.
- Não desmonte nem tente reparar a unidade principal ou o adaptador AC.
- Não toque na rede com um cotonete ou um perno.
- Quando estiver a utilizar este aparelho, certifique-se de que nenhum telemóvel ou qualquer outro aparelho elétrico que emita campos magnéticos esteja a menos de 30 cm. Tal poderá resultar na degradação do desempenho do aparelho.
- Acessórios como máscaras e bocal destinam-se a utilização por um único paciente. Não se destina a utilização por vários pacientes; utilizar acessórios separados para cada paciente.

# Precauções de segurança importantes

---

## (Fonte de alimentação)

- Utilize apenas o adaptador AC original.
- Introduza totalmente a ficha eléctrica na tomada.
- Limpe o pó da ficha eléctrica.
- Quando manusear o adaptador AC, tenha cuidado para não fazer o seguinte:
  - Não o danificar. Não o partir.
  - Não o adulterar. Não o dobrar ou puxar à força.
  - Não o torcer. Não o enredar durante a utilização.
  - Não o perfurar. Não o colocar sob de objectos pesados.
- Não utilize extensões. Ligue o cabo de alimentação diretamente à tomada.
- Não puxe o cabo de alimentação para retirar a ficha eléctrica da tomada. Certifique-se de que puxa a ficha eléctrica de forma segura.
- Desligue a ficha do produto se não o tenciona utilizar durante um longo período de tempo.
- Desligue sempre o adaptador CA do aparelho após a utilização e antes da limpeza.
- Substitua as pilhas gastas por outras novas de imediato. Substitua as duas pilhas ao mesmo tempo.
- Retire as pilhas, se não prever utilizar a unidade durante três meses ou mais.
- Não utilize tipos de pilhas diferentes ao mesmo tempo.
- Não utilize pilhas novas e gastas ao mesmo tempo.
- Não utilize pilhas de lítio.

## (Limpeza e desinfecção)

- Não utilize um microondas para ferver ou secar peças.
- Não utilize um secador de cabelo para secar peças.
- Não utilize uma máquina de lavar louça para lavar ou secar peças.
- Não deixe as peças do nebulizador na solução de limpeza. Enxague as peças de nebulização com água da torneira limpa, depois de as desinfetar.
- Guarde o aparelho e os acessórios num local limpo e seguro.

## Precauções gerais de segurança

- Não utilize o produto para nenhuma outra finalidade além da inalação.
- Nunca efetue a limpeza com benzeno ou diluente.

# Características e vantagens

---

No MicroAIR U100, o aerossol é gerado quando se empurra o medicamento líquido através dos orifícios finos da rede de liga metálica. Esta ação é realizada por um elemento de vibração em titânio que oscila a alta frequência.

## **Verdadeiro tamanho portátil**

O aparelho cabe numa bolsa ou mala. Os seus medicamentos estão sempre à disposição, onde quer que vá e o que quer que faça, pois funciona aprox. 4 horas com apenas duas pilhas AA/LR6.

## **Inalação possível de vários ângulos**

O aparelho permite a inalação de vários ângulos com uma nebulização estável. Por conseguinte, o aparelho pode ser utilizado mesmo o utilizador estando na cama ou por um bebé/criança, nos braços do cuidador.

## **Funcionamento silencioso**

O funcionamento silencioso do aparelho permite um uso discreto. Já não haverá ruídos assustadores, o que significa que o tratamento será tranquilo, mesmo quando aplicado a uma criança a dormir.

## **Funcionamento simples com um só botão**

## **Vasta conformidade com medicamentos**

## **Fácil de montar, preparação simples**

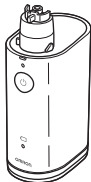
# Conteúdo da embalagem do MicroAIR U100 da OMRON

A embalagem contém os seguintes itens:

Cobertura da unidade principal



Unidade principal\*



Recipiente de medicamento\*



Cobertura de rede\*



Adaptador de máscara\*



Bocal\*



Pilhas  
(2x AA/LR6)



Máscara para crianças (PVC)\*



Máscara para adultos (PVC)\*



- Bolsa flexível
- Manual de instruções
- Guia de preparação rápida

\* Estas peças cumprem a norma EN ISO 27427:2019



# Nomes e funções das peças

## Cobertura de rede

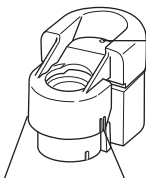
Contém uma rede em liga metálica para nebulização.



### Rede

O medicamento nebulizado sai aqui através de poros minúsculos.

## Recipiente de medicamento



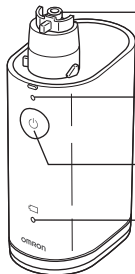
### Abertura de ar

Estabiliza a nebulização.

### Botão de libertação da tampa do recipiente de medicamento

O recipiente de medicamento pode ser aberto quando os botões de ambos os lados forem pressionados.

## Unidade principal



### Elemento de vibração

A ponta deste elemento de vibração oscila a alta frequência e empurra o medicamento através dos poros da rede.

### Indicador de potência

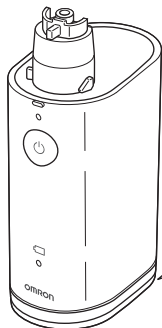
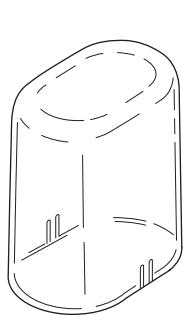
Uma luz verde mostra quando a alimentação está ligada.

### Botão ligado/desligado (⏻)

### Indicador de pilhas fracas

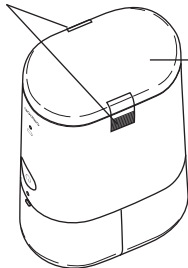
Uma luz laranja pisca quando as pilhas estiverem fracas.

# Nomes e funções das peças



Vista traseira

Botão de liberação da tampa do compartimento das pilhas



Tampa do compartimento das pilhas

## **Cobertura da unidade principal**

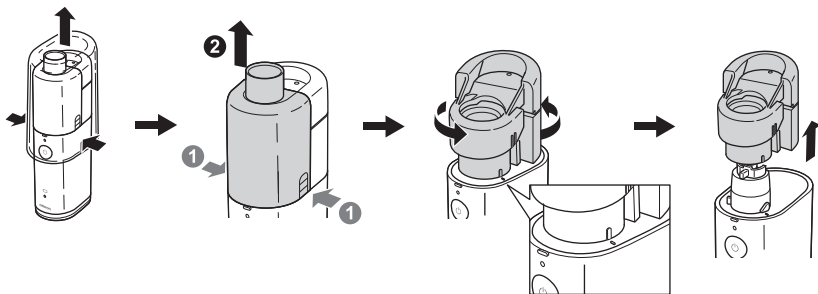
Protege a unidade principal com o recipiente de medicamento e a cobertura de rede durante o armazenamento.

# Antes de utilizar o produto pela primeira vez

---

- Antes da primeira utilização: I ) Leia cuidadosamente o manual de instruções  
II ) Desmonte, limpe e desinfete as peças

## Desmontagem

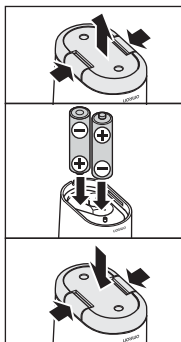


PT

# Como inserir ou substituir as pilhas

## Inserir as pilhas

1. Retire a tampa do compartimento das pilhas da parte inferior premindo os botões de libertação em ambos os lados.
2. Insira as pilhas de acordo com a polaridade das pilhas indicada no interior do compartimento das pilhas.
3. Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas premindo os botões em ambos os lados da tampa do compartimento das pilhas.



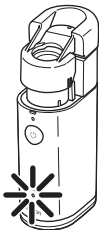
## Vida útil das pilhas e substituição das pilhas

A unidade pode funcionar com pilhas alcalinas ou com pilhas de níquel-hidreto metálico (NiMH) recarregáveis. Dependendo da capacidade e do estado das pilhas, a unidade pode funcionar até 4 horas com um conjunto de pilhas alcalinas.

## Indicador de pilhas fracas (luz laranja)

Intermitente	As pilhas estão fracas. Substitua ambas as pilhas por novas.
Ligado	As pilhas estão descarregadas. O aparelho não nebulizará. Substitua de imediato ambas as pilhas por novas.

- Notas:
- O indicador de pilhas fracas apaga-se se nenhum botão for premido no espaço de 10 segundos ou se o utilizador desligar o aparelho.
  - Retire as pilhas se a unidade não for utilizada durante longos períodos. Caso contrário, poderão ocorrer danos devido a fuga das pilhas.
  - As pilhas devem ser tratadas como resíduos químicos; a sua eliminação deve ser efetuada numa loja ou em locais de recolha adequados.



## Utilizar o adaptador AC (Opcional)

⚠ Cuidado: Utilize apenas o adaptador AC original conforme indicado na secção "Acessórios médicos opcionais".

### Ligar o adaptador CA à unidade principal

- (1) Retire a tampa do compartimento das pilhas e retire as pilhas; consulte página 12.
- (2) Coloque a unidade principal na base de ligação do adaptador CA, conforme mostrado pela ilustração à direita.

Nota: Ouvir-se-á um clique quando encaixar na base.

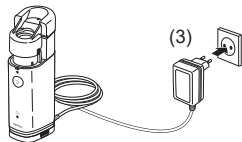
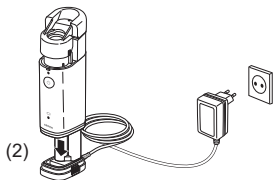
- (3) Introduza totalmente a ficha elétrica do adaptador AC na tomada.

⚠ Cuidado: Nunca ligue ou desligue o adaptador AC com as mãos molhadas.

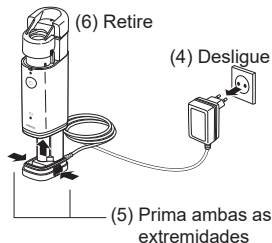
Nota: Não coloque o dispositivo num local onde seja difícil desligar o adaptador AC.

### Retirar o adaptador CA da unidade principal

- (4) Desligue a ficha elétrica do adaptador CA da tomada.
- (5) Prima ambos os lados da base de ligação para desbloquear da unidade principal.
- (6) Retire a unidade principal.



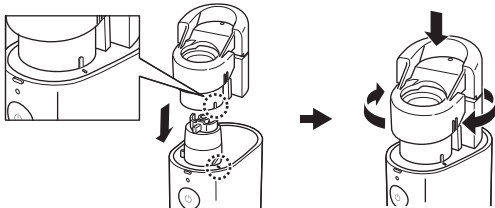
A ligação está concluída.



# Como montar a unidade e encher o recipiente de medicamento

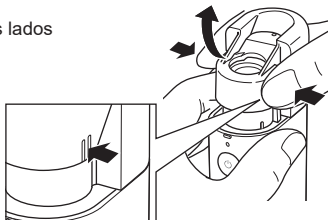
**⚠ Cuidado:** Limpe e desinfete as peças do produto antes de o utilizar pela primeira vez, após um longo período de inatividade do produto ou se as peças estiverem contaminadas. (Consulte a página 19 para mais instruções.)

1. Insira as pilhas; consulte página 12.
2. Alinhe a marca do recipiente de medicamento com a marca da unidade principal. Pressione o recipiente de medicamento para baixo e rode-o para a direita.



Nota: Não instale o recipiente de medicamento na unidade principal quando a cobertura de rede estiver instalada.

3. Abra o recipiente de medicamento premindo em ambos os lados da tampa.

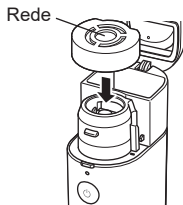


# Como montar a unidade e encher o recipiente de medicamento

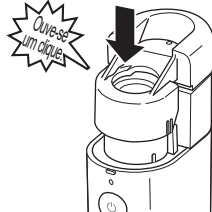
4. Encha o recipiente de medicamento conforme ilustrado. A capacidade máxima é 10 ml.



5. Coloque a cobertura de rede.



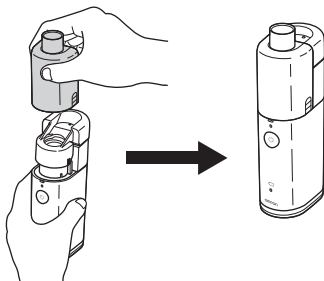
6. Empurre a tampa do recipiente de medicamento até se ouvir um clique a encaixar no devido lugar. A cobertura de rede está fixa.



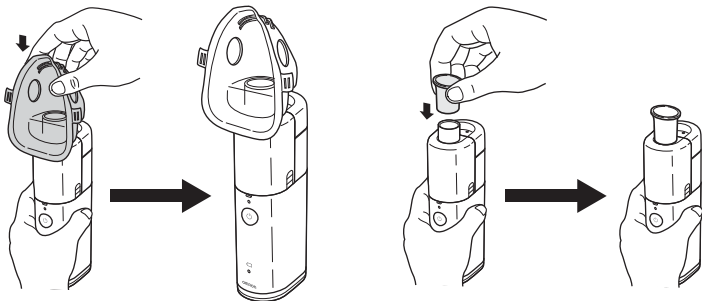
# Como montar a unidade e encher o recipiente de medicamento

---

7. Instale o adaptador de máscara na unidade principal.



8. Instale a máscara ou o bocal no adaptador de máscara.



O aparelho está pronto para ser utilizado.  
Consulte a próxima secção sobre como inalar.



# Como inalar com o MicroAIR U100 da OMRON

**⚠ Advertência:** Em relação ao tipo, dose e regime de medicação, siga as instruções do seu médico ou farmacêutico.

1. Incline ligeiramente a unidade, conforme ilustrado na figura. Nesta posição, o elemento de vibração fica mergulhado no medicamento e a nebulização é iniciada quando o aparelho for ligado.

Depois de o elemento de vibração ter sido mergulhado no medicamento, a unidade pode ser utilizada em qualquer ângulo.

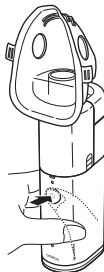
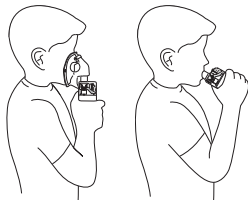
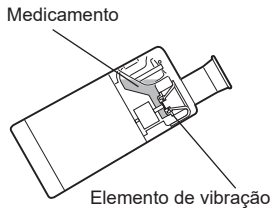
Nota: Em algumas posições (por ex. na vertical), a nebulização poderá parar após algum tempo. Neste caso, incline de novo a unidade durante um curto período de tempo, a fim de mergulhar o elemento de vibração no medicamento.

2. Coloque o bocal na boca ou coloque a máscara sobre a boca e o nariz.

3. Se premir o botão ligado/desligado (⏻), a nebulização é iniciada. Se premir o botão ligado/desligado (⏻) de novo, a nebulização é parada.

O indicador de alimentação verde acende-se durante a nebulização.

O utilizador deve estar sempre calmo e relaxado durante a inalação. Inspire lenta e profundamente, de forma a que o medicamento possa chegar bem dentro dos pulmões. Sustenha a respiração e expire lentamente, enquanto retira o bocal da boca. Não respire demasiado depressa. Faça uma pausa quando precisar de descansar.

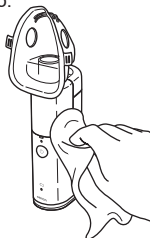


# Como inalar com o MicroAIR U100 da OMRON

Nota: Se for utilizado um medicamento de elevada viscosidade, a nebulização pode ser reduzida.

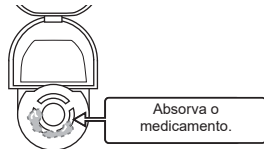
Dependendo da sua utilização, poderá reparar na formação de condensação no interior do adaptador da máscara durante a utilização.

Se houver condensação, limpe o adaptador da máscara com um pano limpo para evitar fuga de medicação.



Se ficar retido medicamento em excesso na rede, a nebulização poderá parar. Neste caso, desligue a alimentação e retire o adaptador de máscara. Absorva o medicamento com um pano que não liberte pêlos.

Nota: Não toque na rede com um cotonete ou um pino; a rede poderá ficar permanentemente danificada.



Após a inalação, desligue sempre o nebulizador premindo o botão ligado/desligado (⏻).

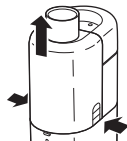
Nota: O dispositivo desliga-se automaticamente passados 30 minutos.

# Como limpar a unidade após cada utilização

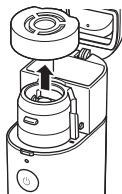
Os seguintes itens devem ser desmontados e limpos após cada utilização:  
Recipiente de medicamento, cobertura de rede, adaptador de máscara, bocal e máscara.

Nota: se o aparelho não for limpo e desinfetado de forma correta e frequente, poderão ficar microorganismos retidos na unidade, que poderão causar risco de infecção.

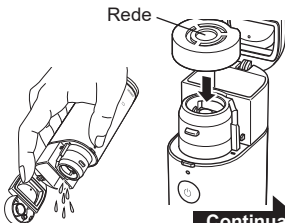
1. Retire o adaptador de máscara da unidade principal premindo ambos os lados do adaptador de máscara.



2. Abra o recipiente de medicamento e retire a cobertura de rede.



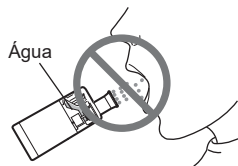
3. Elimine o medicamento e, em seguida, volte a instalar a cobertura de rede.



Continua

## Como limpar a unidade após cada utilização

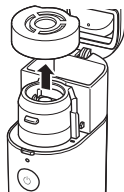
4. Encha o recipiente de medicamento com água e nebulize a água.  
Para evitar que o medicamento seque e se cole à rede após a utilização, nebulize a água durante 1 a 2 minutos.



Não inale água.

5. Retire a cobertura de rede do recipiente de medicamento e, em seguida, desmonte o recipiente de medicamento da unidade principal, rodando-o para a esquerda e puxando-o.

Nota: Retire o recipiente de medicamento depois de eliminar o medicamento.



# Como limpar a unidade após cada utilização

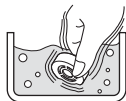
6. Siga as seguintes instruções para limpar todas as peças.

## • Cobertura de rede

Lave a cobertura de rede com um detergente suave (neutro) e, em seguida, enxague com água limpa. Retire o excesso de água e deixe secar ao ar num local limpo.

Alguns tipos de medicamentos podem facilmente permanecer na rede, pelo que tenha muita atenção durante a lavagem.

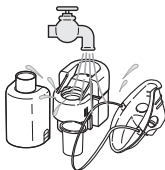
Não lave debaixo de água corrente.



## • Recipiente de medicamento, bocal, máscara e adaptador de máscara

Lave-os em água e com um detergente suave (neutro).

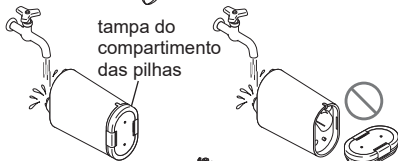
Enxague-os exaustivamente com água limpa, da torneira e deixe que sequem ao ar num local limpo.



## • Elemento de vibração e área circundante

Lave com água corrente.

Nota: Certifique-se de que a tampa do compartimento das pilhas está instalada para evitar a entrada de líquido no aparelho.



## • Unidade principal

Limpe a unidade principal com um pano que não liberte pêlos (humedecido).

Utilize um pano que não liberte pelos para secar a unidade principal.

Nunca efectue a limpeza com benzeno ou diluente.










# Como desinfetar as peças

Nota: se o aparelho não for limpo e desinfetado da forma correta e com a frequência indicada, poderão ficar microorganismos retidos na unidade, que poderão causar risco de infecção.

O recipiente de medicamento, a cobertura de rede, o bocal, a máscara e o adaptador de máscara devem ser desinfetados antes de utilizar a unidade pela primeira vez, quando a unidade não tiver sido utilizada durante um longo período de tempo ou uma vez por semana durante o uso normal. Espera-se que o elemento vibratório resista a 260 ciclos de desinfecção durante a vida útil de 5 anos, e que outras peças resistam a 52 ciclos de desinfecção durante a vida útil de 1 ano.

Para seleccionar um método de desinfecção, consulte a seguinte tabela.

Peças	Materiais	Fervura	Álcool	Hipoclorito de sódio
			Etanol para desinfecção	Milton <sup>**</sup> (0,1% 15 min)
Bocal	 SEBS	○	○	○
Adaptador de máscara	 PC	○	○	○
Recipiente de medicamento	 Corpo: PC Dobradiças: Titânio	○	○	○
Cobertura de rede	 Embalagem: Silicone Suporte da rede: PC Rede: NiPd	○	○	×
Máscara para adultos (PVC) Máscara para crianças (PVC)	 Máscara: PVC <sup>*3</sup> Correia: Borracha <sup>*4</sup>	×	○ <sup>*2</sup>	○ <sup>*2</sup>
Máscara para adultos (SEBS) (Opcional) Máscara para crianças (SEBS) (Opcional)	 Máscara: SEBS Correia: Borracha <sup>*4</sup>	○ <sup>*2</sup>	○ <sup>*2</sup>	○ <sup>*2</sup>
Elemento de vibração	 Titânio	×	○	○

○ : aplicável    × : não aplicável

# Como desinfetar as peças

## ■ Desinfecção através de um desinfetante disponível no mercado

Utilize um desinfetante disponível no mercado. Siga as instruções fornecidas pelo fabricante do desinfetante.

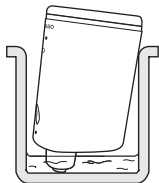
Nota: Nunca efectue a limpeza com benzeno ou diluente.

### • Elemento de vibração e área circundante

Embeba o elemento de vibração e a área que rodeia o elemento de vibração em desinfetante.

### • Recipiente de medicamento, bocal, cobertura de rede, adaptador de máscara e máscara

Mergulhe as peças em desinfetante.

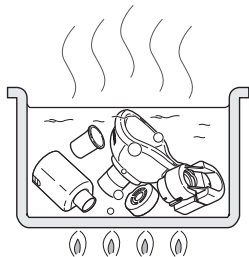


## ■ Desinfecção através de fervura

### • Recipiente de medicamento, bocal, cobertura de rede, adaptador de máscara e máscara (SEBS) (Opcional)\*2

As peças podem ser fervidas entre 15 a 20 minutos.

Depois de as ferver, retire-as do recipiente, sacuda a água em excesso e deixe que sequem ao ar num ambiente limpo.



\*1 A marca dos desinfetantes pode variar, consoante os mercados. (A concentração e o tempo de residência especificados na tabela dependem da vida útil das peças ser testada com cada desinfetante utilizado, conforme descrito no respectivo manual de instruções. Tenha em atenção que o teste não foi realizado com a finalidade de garantir a eficácia dos desinfetantes. Não se pretende sugerir que esses desinfetantes devam ser utilizados. As condições de utilização e os ingredientes do desinfetante variam em função dos fabricantes. Leia os manuais de instruções atentamente antes da utilização e aplique desinfetante em cada peça de um modo adequado. Tenha em atenção que a vida útil das peças pode ser mais curta consoante as condições, os ambientes e a frequência de utilização.)

\*2 Retire o elástico da máscara, antes da desinfecção.

\*3 A máscara não contém ftalatos.

\*4 O elástico não é fabricado em látex de borracha natural.

# Como substituir a cobertura de rede

---

A cobertura de rede é uma peça consumível.

A OMRON recomenda trocar a cobertura de rede após aproximadamente 1 ano (Consulte a página 3 "Período de durabilidade").

Retire a cobertura de rede e instale uma nova conforme descrito na página 14 (secção "Como montar a unidade e encher o recipiente de medicamento").

## Acessórios médicos opcionais

---

Descrição do produto	Modelo
Máscara para adultos (PVC)*	NEB-MSLP-E
Máscara para crianças (PVC)*	NEB-MSMP-E
Máscara para bebés (PVC)*	NEB-MSSP-E
Máscara para adultos (SEBS)*	NEB-MSLS-E
Conjunto de máscara para crianças (SEBS)*	NEB-MSSS-E
Cobertura de rede*	NEB-MC-10E
Recipiente de medicamento*	NEB-BTL-10E
Adaptador de máscara*	NEB-MSA-10E
Bocal*	U22-1-E
Adaptador CA	NEB-AC-10E
Adaptador AC	NEB-AC-10UK

\* Estas peças cumprem com a norma EN ISO 27427:2019.



# Resolução de problemas

No caso de algum dos problemas abaixo indicados ocorrer durante a utilização, verifique primeiro se não está nenhum aparelho elétrico a uma distância de 30 cm.

Se o problema persistir, consulte a tabela abaixo.

Problema	Causa possível	Ação corretiva
A taxa de nebulização é extremamente baixa.	As pilhas estão fracas (o indicador de pilhas fracas laranja pisca).	Substitua as pilhas por novas. Consulte página 12.
	A rede está manchada ou obstruída.	1. Limpe a rede fervendo-a. Consulte página 22. 2. Substitua a cobertura de rede por uma nova. Consulte página 14.
O indicador de alimentação verde não acende e a unidade não nebuliza.	As pilhas estão gastas (o indicador de pilhas fracas laranja acende-se).	Substitua as pilhas por novas ou utilize o adaptador AC (Opcional). Consulte página 12 ou 13.
	A capacidade das pilhas recarregáveis está fraca.	Carregue as pilhas com um carregador disponível no mercado.
	As pilhas estão inseridas na direção errada.	Volte a inserir as pilhas na direção certa. Consulte página 12.
	O adaptador CA (Opcional) não está corretamente ligado à fonte de alimentação.	Certifique-se de que o adaptador AC está ligado a uma tomada elétrica e à unidade principal. Desligue e volte a ligar a ficha, caso necessário.
	O contacto do adaptador AC (Opcional) está contaminado.	Limpe qualquer tipo de contaminação com um pano que tenha sido humedecido em água ou álcool desinfecante e depois ligeiramente torcido.

## Resolução de problemas

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Ação corretiva</b>
O indicador de alimentação verde acende, mas a unidade não nebuliza.	O elemento de vibração não está mergulhado no medicamento.	Incline a unidade principal, a fim de mergulhar o elemento de vibração no medicamento.
	O recipiente de medicamento não tem medicamento.	Encha com o medicamento. Consulte página 14.
	A rede está partida.	Substitua por uma nova. Consulte página 14.
	Há excesso de medicamento retido na rede.	Retire o excesso de medicamento. Consulte página 18. Retire o líquido visível com um pano macio e com um toque muito suave, de forma a não danificar a rede.
O indicador de alimentação verde acende, mas nebuliza pouco ou demora muito tempo a iniciar o tratamento.	As taxas de nebulização variam consoante o medicamento usado.	Os tempos de tratamento podem variar de acordo com os medicamentos e os pacientes.

Se a unidade não nebulizar de forma adequada depois de verificar as causas possíveis acima, contacte o concessionário da OMRON.

# Dados técnicos

<b>Categoria do produto:</b>	Nebulizadores
<b>Descrição do produto:</b>	Nebulizador com rede
<b>Modelo (código):</b>	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
<b>Classificação:</b>	100-240 V~ 50-60 Hz (Adaptador CA opcional) 3 VCC (duas pilhas/Tipo AA/LR6) Aprox. 1,2 W
<b>Consumo de energia:</b>	Aprox. 0,5 ml
<b>Volume residual:</b>	Utilização contínua
<b>Modo de funcionamento:</b>	Aprox. 4 horas
<b>Vida útil da bateria:</b>	+10 °C a +40 °C, 30 a 85% HR (sem condensação), 800 - 1.060 hPa
<b>Temperatura/Humidade/Pressão atmosférica de funcionamento:</b>	-20 °C a +60 °C, 10 a 90% HR (sem condensação)
<b>Temperatura/Humidade de armazenamento e transporte:</b>	Aprox. 120 g (excl. pilhas)
<b>Peso:</b>	Aprox. 38 (W) x 130 (H) x 60 (D) mm (unidade principal montada com recipiente de medicamento e adaptador de máscara)
<b>Dimensões:</b>	Unidade principal, cobertura da unidade principal, recipiente de medicamento, cobertura de rede, adaptador de máscara, bocal, 2 pilhas (AA/LR6), máscara para adultos (PVC), máscara para crianças (PVC), bolsa flexível, manual de instruções, guia de preparação rápida
<b>Conteúdo:</b>	Equipamento ME de alimentação interna (quando usado apenas com pilhas) Equipamento ME de classe (quando usado com o adaptador CA opcional) Tipo BF (peça aplicada); bocal, máscara IP55 (quando usado apenas com pilhas) IP22 (quando usado com o adaptador CA opcional)
<b>Classificações:</b>	

CE 0197 UK  
CA 0086












Classificação IP em níveis de proteção fornecidos por invólucros de acordo com a norma IEC 60529. O aparelho está protegido contra a entrada de pó que pode causar problemas durante o funcionamento normal e contra jatos de água que podem causar problemas durante o funcionamento normal. O adaptador CA opcional está protegido contra a entrada de objetos estranhos com 12,5 mm de diâmetro e maiores do que um dedo, bem como contra gotas de água oblíquas que podem provocar problemas durante o funcionamento normal.

# Dados técnicos






## Notas:

- Equipamento sujeito a modificações técnicas sem aviso prévio.
- Este produto da OMRON é produzido de acordo com o rigoroso sistema de qualidade da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japão.
- O dispositivo poderá não funcionar se a temperatura e as condições de tensão forem diferentes das definidas nas especificações.
- Se o aparelho for armazenado à temperatura de armazenamento e transporte máxima ou mínima, e for movido para um ambiente com uma temperatura de 20 °C, recomendamos que aguarde aprox. 1 hora antes de utilizar o aparelho.
- Este dispositivo cumpre as disposições da Norma Europeia EN 13544-1:2007, Equipamento para terapia respiratória - Parte 1: Sistemas de nebulização e seus componentes e da norma EN ISO 27427:2019 Equipamento respiratório e para anestesia - Sistemas de nebulização e seus componentes.
- Reporte ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde esteja localizado qualquer incidente grave que tenha ocorrido com este dispositivo.

## Descrição dos símbolos

	É preciso que o utilizador siga este manual de instruções atentamente para sua segurança.		Marca UKCA
	O utilizador deve consultar as instruções de utilização		Identificador único do dispositivo
	Parte aplicada - Tipo BF Grau de protecção contra choques eléctricos (corrente de fuga)		Número de série
	Classe II Protecção contra choques eléctricos		Limite de temperatura
IPXX	Grau de protecção contra a entrada fornecido pela norma IEC 60529		Limite de humidade
	Marca CE		Limite de pressão atmosférica

# Dados técnicos

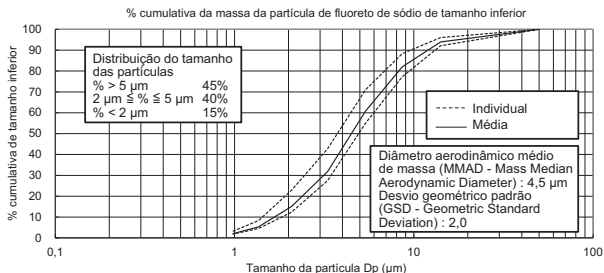
	Ligado/Desligado		Dispositivo médico
	Corrente alterna		Data de fabrico
	Corrente direta		

<b>Tipo de medicamento líquido:</b>	solução, suspensão
<b>Tamanho da partícula:</b>	*MMAD 4,5 µm
<b>Capacidade do recipiente de medicamento:</b>	10 ml máximo
<b>Quantidades de medicamento adequadas:</b>	1 ml mínimo - 10 ml máximo
<b>Ruído:</b>	Aprox. 20 dB
<b>Taxa de nebulização:</b>	**0,25-0,9 ml/min (perda de peso)
<b>Saída de aerossol:</b>	0,5 ml (2 ml, 1% NaF)
<b>Taxa de saída de aerossol:</b>	0,1 ml/min (2 ml, 1% NaF)
<b>Porcentagem de volume de enchimento emitido por minuto:</b>	5%

## Notas:

- A distribuição do tamanho das partículas é medida com uma solução aquosa de 2,5% NaF. A distribuição do tamanho das partículas e a saída de aerossol podem variar com a combinação de produto, medicamento e condições ambientais, tais como temperatura, humidade e pressão atmosférica.
- O desempenho pode variar consoante a rede e os medicamentos utilizados como, por exemplo, formas de medicamentos solúveis ou de viscosidade elevada. Consulte a literatura da medicação para mais informações.
- As pretensões relativas ao desempenho do nebulizador baseiam-se em testes que utilizam padrões ventilatórios de adultos e são provavelmente diferentes dos indicados para populações pediátricas ou infantis.
- \* Os valores medidos refletem dados internos obtidos pelo NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI), em conformidade com as normas EN 13544-1:2007 + A1:2009 e EN ISO 27427:2019.
- \*\* A taxa de nebulização é medida com solução salina a 0,9% a 23 °C a um ângulo de pulverização de 30° com 3 ml de medicamento. Pode variar consoante o medicamento e as condições atmosféricas.

# Dados técnicos



## Informações importantes relativas à Compatibilidade Eletromagnética (CEM)

O NE-U100-E fabricado pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. está em conformidade com a norma EN60601-1-2:2015 relativa à Compatibilidade Eletromagnética (EMC). A OMRON HEALTHCARE EUROPE tem à disposição mais documentação sobre a norma EMC, sendo necessário escrever para a morada indicada no presente manual de instruções ou em [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Consulte as informações acerca de EMC relativas ao NE-U100-E no website.

## Eliminação correcta deste produto (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos)

Este símbolo, presente no produto ou na respectiva documentação, indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no final do seu período de vida útil. Para impedir possíveis efeitos prejudiciais ao meio ambiente ou à saúde pública provocados pela eliminação não controlada de resíduos, separe este produto de outros tipos de resíduos e proceda à sua reciclagem de forma responsável, de modo a promover uma reutilização sustentável dos recursos.



Os utilizadores não profissionais devem contactar o revendedor ao qual tenham adquirido este produto ou as entidades oficiais locais, para saberem como e onde podem levar este produto para que seja reciclado de forma segura.

Os utilizadores profissionais devem contactar o fornecedor e verificar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deve ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

# Garantia

---

Obrigado por ter adquirido um produto da OMRON. Este produto foi concebido com materiais de elevada qualidade e o seu fabrico rodeado de grandes cuidados. Foi projectado para lhe proporcionar um conforto elevado, desde que seja utilizado adequadamente e mantido de acordo com o descrito no manual de instruções.

Este produto é garantido pela OMRON por um período de 3 anos após a data de compra. A concepção adequada, a mão-de-obra e os materiais utilizados neste produto são garantidos pela OMRON. Durante o período de garantia, a OMRON irá, sem custos de mão-de-obra ou de peças, reparar ou substituir o produto defeituoso ou quaisquer peças defeituosas.

**A garantia cobre apenas produtos comprados na Europa, Rússia e noutros países da CEI, no Médio Oriente e em África.**

PT


A garantia não cobre nenhuma das seguintes situações:

- a. Custos e riscos de transporte.
- b. Custos de reparação e/ou de defeitos resultantes de reparações efectuadas por pessoas não autorizadas.
- c. Inspeções e manutenção periódicas.
- d. Falha ou desgaste de acessórios ou outras peças que não o dispositivo em si, salvo se forem explicitamente incluídos na garantia pelo presente documento.
- e. Custos decorrentes da não-aceitação de uma reclamação (que serão cobrados).
- f. Danos de qualquer tipo, incluindo pessoais, provocados acidentalmente ou por utilização indevida.

No caso de o serviço de garantia ser necessário, dirija-se ao concessionário ao qual comprou o produto ou a um distribuidor da OMRON autorizado. Para obter a morada, consulte a embalagem/documentação do produto ou o seu revendedor especializado. Se tiver dificuldade em encontrar os serviços de apoio ao cliente da OMRON, visite o nosso sítio Web ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) para obter informações de contacto.

A reparação ou substituição ao abrigo da garantia não implica nenhuma extensão ou renovação do período de garantia.

A garantia apenas será concedida se o produto for devolvido completo, juntamente com a fatura/recibo original que foi emitida(o), e entregue ao consumidor pelo revendedor. A OMRON reserva-se o direito de recusar o serviço de garantia no caso de ser fornecida alguma informação pouco clara.

<p><b>Fabricante</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,  617-0002 JAPÃO</p>
<p><b>Representante da UE</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <div style="border-right: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">EC</div> <div style="padding: 5px; text-align: center;">REP</div> </div>	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b>  Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,  PAÍSES BAIXOS  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
<p><b>Importador na UE</b></p>	
<p><b>Local de produção</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  Matsusaka Factory  1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi,  Mie, 515-8503 Japão</p>
<p><b>Sucursal</b></p> <p><b>Importador no Reino Unido e responsável no Reino Unido</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b>  Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK  <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a></p>
<p><b>Filiais</b></p>	<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b>  <b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b>  <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a></p>

Fabricado no Japão